



INFORMACJA O PRZYSŁUGUJĄCYCH PRAWACH

Wręczane osobie zatrzymanej

Akty terrorystyczne

(art. 63-1, 706-73 i 706-88 Kodeksu Postępowania Karnego)

Poniższe informacje powinny zostać Ci przekazane w języku, który rozumiesz.

Możesz zachować niniejszy dokument przez cały okres zatrzymania

Informujemy Cię o Twoim zatrzymaniu, ponieważ w przypadku Twojej osoby istnieje jeden lub wiele prawdopodobnych powodów, aby przypuszczać, że popełniłeś/aś lub próbowałeś/aś popełnić przestępstwo lub niedozwolony czyn będący aktem terrorystycznym.

Podczas tego zatrzymania, które może trwać dwadzieścia cztery godziny, zostaniesz przesłuchany/a w sprawie tych zdarzeń.

Przysługuje Ci prawo poznania kwalifikacji, domniemanej daty i miejsca popełnienia przestępstwa, o które jesteś podejrzany/a oraz przyczyn uzasadniających Twoje zatrzymanie.

Po upływie tego terminu, prokurator lub sędzia śledczy może zdecydować o przedłużeniu zatrzymania na następne dwadzieścia cztery godziny. Z wyjątkiem braku możliwości, zostaniesz doprowadzony/a przed wyżej wymienionego sędziego/prokuratora, w razie potrzeby odbędzie się to w formie wideokonferencji.

Na zasadzie wyjątku i jeśli wymagają tego potrzeby dochodzenia lub śledztwa, sędzia do spraw zwolnień, ograniczenia lub pozbawienia wolności na wniosek prokuratora lub sędziego śledczego może zdecydować o dwóch dodatkowych przedłużeniach zatrzymania, każde z nich o następne dwadzieścia cztery godziny.

Jednak jeśli przewidywany okres trwania czynności śledczych pozostałych do wykonania po upływie pierwszych czterdziestu ośmiu godzin to uzasadnia, sędzia do spraw zwolnień, ograniczenia lub pozbawienia wolności na wniosek prokuratora lub sędziego śledczego może zdecydować, że zatrzymanie będzie przedłużone tylko jeden raz na okres czterdziestu ośmiu godzin.

Jeśli z pierwszych elementów śledztwa lub samego zatrzymania wynika, że istnieje poważne ryzyko nieuchronnego ataku terrorystycznego we Francji lub za granicą, lub jeśli potrzeby współpracy międzynarodowej tego by wymagały, sędzia do spraw zwolnień, ograniczenia lub pozbawienia wolności może zezwolić, na wniosek prokuratora Republiki lub w oparciu o postanowienie sędziego śledczego, wydając pisemną decyzję z uzasadnieniem, i na zasadzie wyjątku, aby trwające zatrzymanie zostało przedłużone o dodatkowe dwadzieścia cztery godziny z możliwością jednokrotnego powtórzenia tej decyzji.

Po zakończeniu zatrzymania, decyzją prokuratora lub sędziego śledczego zostaniesz doprowadzony/a przed wyżej wymienionego sędziego/prokuratora lub zwolniony/a. W pierwszym wypadku, staniesz przed sądem najpóźniej w terminie 20 godzin licząc od momentu zakończenia Twojego zatrzymania, chyba że Twoje zatrzymanie trwało ponad 72 godziny.

DODATKOWO ZOSTAJESZ POINFORMOWANY/A O PRZYSŁUGUJĄCYCH CI PRAWACH:

Powiadomienie niektórych osób

Przysługuje Ci prawo poproszenia o telefoniczne powiadomienie o Twoim zatrzymaniu osoby, z którą zazwyczaj mieszkasz, lub jednego z Twoich krewnych w linii prostej, lub kogoś z Twojego rodzeństwa, lub Twojego kuratora, lub opiekuna.

Przysługuje Ci także prawo powiadomienia Twojego pracodawcy.

Jeśli jesteś obywatelem innego państwa, przysługuje Ci również prawo powiadomienia władz konsularnych Twojego państwa.

Prokurator lub sędzia śledczy może jednak sprzeciwić się temu wnioskowi ze względu na potrzeby śledztwa.

Z wyjątkiem okoliczności niemożliwych do pokonania czynności te zostaną wykonane najpóźniej w terminie 3 godzin licząc od chwili sformułowania przez Ciebie danej prośby.

W przypadku nieuwzględnienia Twojej prośby o powiadomieniu kogoś z bliskich i zakładając, że Twoje zatrzymanie zostaje przedłużone ponad dziewięćdziesiątą szóstą godzinę, począwszy od dziewięćdziesiątej szóstej godziny przysługuje Ci prawo do ponowienia tej prośby. Prokurator lub sędzia śledczy może jednak ponownie sprzeciwić się temu wnioskowi z uwagi na potrzeby śledztwa.

Poddanie badaniu lekarskiemu

Od początku trwania zatrzymania i w przypadku jego przedłużenia, przysługuje Ci prawo do poproszenia o poddanie badaniu lekarskiemu. Podczas każdego dodatkowego, ewentualnie dozwolonego przedłużenia zatrzymania, zostaniesz poddany/a obowiązkowemu badaniu lekarskiemu i zostaniesz poinformowany/a o przysługującym Ci prawie do poproszenia o kolejne badanie lekarskie.

Składanie zeznań, odpowiadanie na pytania lub zachowanie milczenia

Po podaniu swojej tożsamości, podczas przesłuchań przysługuje Ci prawo:

- do składania zeznań,
- do odpowiadania na stawiane pytania,
- lub do zachowania milczenia.

Kontakt z adwokatem

- Wybór adwokata:

Od początku zatrzymania, przysługuje Ci prawo do wystąpienia o pomoc ze strony wybranego przez siebie adwokata. Jeśli nie jesteś w stanie wyznaczyć adwokata lub jeśli nie można skontaktować się z wybranym adwokatem, możesz wystąpić o rozmowę z adwokatem przydzielonym z urzędu.

Twój adwokat może również zostać wyznaczony przez jedną z osób, które zostały na Twoją prośbę powiadomione: w tym przypadku masz obowiązek potwierdzenia wyznaczenia tego adwokata.

- Pomoc adwokata:

Wyznaczony adwokat może:

- porozmawiać z Tobą przez 30 minut. W przypadku przedłużenia zatrzymania, począwszy od początku tego przedłużenia przysługuje Ci prawo do ponownego wystąpienia o rozmowę z adwokatem.
- oraz, jeśli o to wystąpisz, może również być obecny w czasie Twoich przesłuchań i konfrontacji.

- Czas udziału w czynnościach:

-Ze względu na potrzeby śledztwa wymagające Twojego natychmiastowego przesłuchania, prokurator może zezwolić, wydając pisemną decyzję z uzasadnieniem, na rozpoczęcie Twojego przesłuchania, nie czekając na upływ przewidzianego terminu dwóch godzin, umożliwiającego przybycie Twojego adwokata.

Z przyczyn nadrzędnych, obecność Twojego adwokata może również zostać odłożona i odroczone na maksymalny okres 72 godzin.

Pomoc tłumacza ustnego

Jeśli nie mówisz w języku francuskim lub nie rozumiesz go, przysługuje Ci prawo do bezpłatnej pomocy tłumacza ustnego podczas przesłuchań oraz w celu porozumiewania się z Twoim adwokatem.

Prawo do wystąpienia o zakończenie zatrzymania

Gdy prokurator, sędzia śledczy lub sędzia do spraw zwolnień, ograniczenia lub pozbawienia wolności będzie decydował o ewentualnym przedłużeniu zatrzymania możesz wystąpić z prośbą o nieprzedłużanie tego zatrzymania

Dostęp do niektórych akt sprawy

Na własny wniosek lub na wniosek Twojego adwokata, możesz wystąpić o możliwość wglądu, najpóźniej przed ewentualnym przedłużeniem zatrzymania:

- do protokołu dotyczącego powiadomienia o zatrzymaniu;
- do zaświadczenia lub zaświadczeń lekarskich wydanych przez lekarza, który Cię zbadał.
- do protokołu lub protokołów z Twoich przesłuchań.